

# ادبیات عمومی و سیاسی

هفته‌لق سیاسی ، ادبی ، علمی غزته‌در

جلد : ۳

سنه : ۲ ۱۰ جمادی الاخر ۱۳۳۶ جمعه ايرتسی ۲۳ مارت ۱۹۱۸ نومرو ۲۹ — ۶۰

## تورک‌کراک منشانه وار

اسکی تورک‌کراک ایله قدیم یونانیلرک عرقاً یکدیگریله مقایسه‌سی

اسکی تورک‌کراک ایله قدیم یونانیلر بیننده اول اسرده برمناسبت عرقیه عمومیه واردرکه اوده آنلرک ایکینسک دخی عرق ایضه منسوب اوله‌لیردر . فقط بزم بیلیمک ایسته‌دیگمز مناسبت بو اولمایوب مناسبت عرقیه خصوصیه‌در .

بز ، تورک‌کراک یونانیلره (روم) نامنی ویریرزکه بو بویوک بر خطادر . (روم) و (رومی) اساساً (رومالی) و روما ایمپراطورلغی اهاالیسی دیمکدر . (روجه) دخی اساساً (لاتینجه) دیمکدر . فقط صوکره‌لری شرقی روما ایمپراطورلغی اهاالیسی‌سان یونانی‌نی تکلم ایتمکه باشلامش اولدقلرندن ، (روم) کله‌سی غلط اوله‌رق (یونان) کله‌سی مقامنده قوللانغنه باشلامشدر . آناتولیده تأسس ایتش اولان بعض تورک حکومتلر ایله دولت عثمانیه مذکور ایمپراطورلغک ممالکنه قسماً ویا کاملاً مالک اولدقلری ایچون بودولتلره علم اوله‌رق عربلر ایله عجملر (رومی) تعبیرینی استعمال ایدرلر . بناءً علیه (روم) و (رومی) تعبیرلری محذوردن سالم دکلدرلر .

(یونان) تعبیری اسکی بر یونان قبیله‌سی اسمندن مأخوذ اوله‌رق اساساً قوم اسمی و (یونانی) کله‌سی دخی برصفت ویا (یونان لسانی) مقامنده استعمال اولمقده ایسه‌ده بز اکثریا (یونان) قومنی افاده ایتک ایچون (یونانی) و (یونانی) شکاری دخی استعمال ایده‌رز .

فرانسزلر یونانیلره (غره‌ق) و آلمانلر (غریه‌یش) تسمیه ایدرلرکه بو تعبیر لاتینجه (غره‌کوس) دن مأخوذدر . بوکله رومالیلرک ایلك اوکجه (ایلیریا) ده طانیدقلری برقبیله اسمندن مأخوذدر .

یونانیلرک تقریباً میلاددن اون درت‌عصر اول کندیلرینه ویردقلری نام ملی (نه‌له‌ن) و یونانستانه ویردقلری اسم (نه‌لاد) دره . فقط تاریخ مذکور دن اول یونانستانده بر اجتماع ملی یعنی بر ملت متأسس اولمایوب بلکه متعدد و مخلف قوملر و قبیلهلر موجود ای .

یونان ملتک یعنی نه‌لناکک تشکیلدن اول یونانستانده برلتمش اولان اقوامه طائد معلومات تاریخیه بزه عرق یونانی‌نی بیلدیره‌جکندن ، معلومات مذکوره بوجه زیر درج اولونور .

## ایران و سینگ از سیمین سهروردی

[ مابعد ]

فیضی هندیك توحیدیه نعتی يك مشهور در. مناستری رفعت يك مرحوم بو نعتی لساعزه نظاماً  
نقلی اتمشدی . هندستان اشعار فارسیه سینگ اواقسننددر :

در کشور مامیر اجل راه ندارد  
از مرگ نعیریم و عزارا نشناسیم  
از عرش سیندار که لغزد قدم ما  
مستیم نه آن گونه که جارانشناسیم  
در دیده ماخرد و برز کست برابر  
از پیکر خورشید سهارانشناسیم  
از بوی دل سوخته پرورده مشامیم  
جانختی انفاس صبارا نشناسیم  
هر تیر بلایی که زشمت فلک آید  
بر دیده نشانیم و ابارانشناسیم  
ای ابر بر ماغشان کوه مقصود  
ماسنگدلان نشوونما رانشناسیم

کبی بیتلریله حافظه اعصارده یاشایان بونفت شریفده داخل اولدینی حالده ، بیضی هندی ، معاصر  
ومجادلی اولان عرفی شیرازینک اشعارینه معادل آثار وجوده کتیره مامشدر . عرفینک ، مثلاً

خواهی بکعبه روکن و خواهی بسوونات  
دل بدمکن کی شش جهت از بهر طاعت است  
غافل مرو که تادر بیت الحرام عشق  
صد منزلت و منزل اول قیامت است  
اگر طفل دلرا دایه حور آید و کر صریم  
بهنگام مکیدن زهر میجوشد زیستانش  
برهی که برق تازان همه نقش پای لنگ اند  
بکجا رسیده باشم من بی عصا نشسته

ویا،

بیتلریله بیدلک ،

وشوكتك ،  
آن قدر از خود پشیمانم که می آید بهم  
چون کف افسوس امروز من و فردای من

بیتری و امتال بی شماری بر او دیده کی ایران شاعر لرینک شمس اقتدارن بر ذره منوره و منوره در .  
شعر عجمک بو ایکی طرز مختلی بزدهده احساس موجودیت و آز چوق اجرای تأثیر ایشدر .  
وطن ایدرم که بر او دیده ات اول نائلی قدیم یازمشدر ، بن بونی بر ظن صورتنده سوپلیورم ، دها اول  
تعیب ایدلدیکنی اثبات ایدمکک متبعض تاریخ ادبیاتمه خدمت ایتخ اولور .  
نائلی قدیمک طرزینی ، لسقوفجلی غالب ، یکیشهرلی عونی ، هر سکلی عارف حکمت ، نامق کمال ،  
حالت بکله فائق ممدوح پاشا زمانمه قدر ادامه ایتدیلمر .

سلطان عبدالعزیز زماننده نظمیز کرک شکل ، کرک تصور جهتیله عجمک نفوذینه تمامیه تابع  
اولقدن قورتولقی ایشیور . بوسوزمدن بستیون آرلدی ، آرلیور ، ویا آر یله حق معناسی چیقارماسون .  
ایران شجره عرفانک کوکری زو حلمزده او قدر درین درکه اعصار مستقبله تک صرصر انقلابانی بیه  
برک وشاخندن بعضلرینی قیرمقدن فضله بر تأثیر اجرا ایدمه جکدر ،

اولا ادهم پرتو پاشا ژان ژاق روسونک بر منظومه سیله و یقتور هوغونک ( طائل نائم ) عنوانلی  
نشیده سنی فرانسر اشکال نظمنده لسائمه نقل ایتدی ، شناسینکده ترجمه لری وارسهده شکلی بزم طرز  
انشاد مزده در . بو بر ایکی حادثه ، بر انقلابک عاملی دکل ، بلکه جلب دقت بیه ایدمه مین برر بشری  
اولدی . تنظیمات خیره تک اعلانندن سوکره نثر مزده وقوعی مشهور اولان تبدله قارشی ، نظمیز لاقید  
وبی تأثر طور ییوردی . بو صیردهده تأثیرات مستقبله اعتباریه تک مهم پروقمه ، حیات مله مزده یکی  
بردوز آچه جق بر حادثه کورلدی . بر قاچ بطندن بری علم و عرفانیله تجز ایتخ بر دودمان نجیبک رئیس ،  
حکیم باشی زاده خیراه افندی مجلس معارف ریاستندن بیک ایکی یوز سکمان ایکی سنه هجریه سنده  
عثمانلی پادشاهنی ایران شاهنک نزدنده تمثیله ، یعنی ایران سفارت سنیه سنه مأمور اولدی . و اون  
درت باشنده کی ایکنجی مخدومنی ده برابر کوتوردی .

بوکنج سفیرزاده دها اول ، هنوز یدی باشنده ایکن پارسه کوندلش ، اوراده اوچ سنه قدر  
تعلیم و تربیه اولمشدی . خیرالله افندی نجل نجیبینی غربک اک بیوک مرکز اذعانندن ، شرقک بک قدیم  
برمنبع عرفانه نقل ایدرکن ، بو انتقالک بیوک بر انقلاب ادبی به مشیمه نمحدث اوله بیله جکنی حس  
ایدیه بیلشمی ایدی ؟ .. و اسفا که خیر ! ..

خیرالله افندی ، بدری عبدالحق منلائک ،

اوتانیر ، و من اولان ، لعنت ایدر عبدالحق

لمین الله یزیداً و علی آل یزید .

بیتیه نهایت بولاق بر منظومه سنی از برلمسنی بولده کیدرکن مخدومنه امر ایدر سهده بو امرک اغذای  
برمدت دوچار تاخر اولور و بوندن منقل اولان پدیده اوغلنه بر طوقات اورر . بومنتبهینی آره صیره  
اودای صمیمیه سنه نقل ایتکه محظوظ اولان او اعظم اساتذده استیبال ، استعدادینک هنوز مقدمات

کالی کو سترمه دن پدري ابرانده رحمت حقه انتقال ایتدی. ایشته اوچو جوق، بوکون الک بیوک شاعر مزه، استاد مز اولان عبدالحق حامد بکدر.

عبدالحق حامد بک ،

تمتی که من از فضل خویشان دیدم  
هان جفای پدیر بود و سیلی استاد

بینه ناله کر بخت اولان ظهیر فاریابیدن داها مسعود اولدی. مملکتده بک بیوک و بو زمانه قدر مثل نامشهور برانقلاب ادبی هم ایقاع ایتدی ، هم وضع ایتدیکی اساس متین اوستنده یوکسلن بدایصرای اشعار اطرافنده بربلده نفاثتک تشکل ایتک اوزره اولدیغنی دنیا کوزیله کوردی . بو ، اظلمک بک آزینه نهیب اولمش بر مظهریت ، بلکه ده یکانه بر حادثه در. چونکه اساسی برانقلاب وجوده کتیرنلر ، سعیرینک ثمره دار اولدیغنی اکثریا بالذات کورمز لر . استاد مز بو خصوصده بر ممتاز مسعود در .

ایشته قومنک ادراکنه شرق و غربدن بستیون بشقه و خصوصیت ملیه بی حائر بر جهان عرفانک افقرینی آچمش اولان عبدالحق حامد بک ایران اشعارندن بک چوق مستفید اولدیغنی دانما سوپلر . فردوسیلرک ، سعیدیلرک ، حافظلرک ، عرفیلرک حیران عرفانیدر . لسان مادرزادی کی آکلایوب سویلدیکی کی بولسانده بعضاً یکی بر بدیعه حسیه و خیالیه به مضاف اولدیغنی زمان نه قدر اظهار انبساط ایتدیکی شرفیاب صحبی اولانلر بیلیرلر.

ابراه کیتسهیدی ینه بو حامد بک اوله بیلیری ایدی ؟ .. خایر، بلکه ینه بیوک بر شاعر ، بی نظیر بر مبدع اولوردی . فقط بو شکلده بر خلق کلام اوله مازدی .

استاد اعظم مز حرمت و شکران ایله سلاملا دقدن صوکره دیگر بر استاد مزه ، جناب شهاب الدین بک کلام :

درد بش سنه دن بری استانبولده هرکسک طانیدیغنی و سودیکی بر شاعر واردر . بو شاعر کندندن داها کنج اولانلره مرشد ، داها یاشیلره قارشیده ملحد اولور . اونوز اوچ یاشنده در . فقط مدت عمرنده یازدیغنی اشعار آنجق آلمش بر مصراع بالغ اولور . اوت ، تام اونوز بچق بیت ! . . . بش مصراع داها فضله یازسه ایمش عمرینک هر سنه سنه تام و کرسر ایکی مصراع اصابت ایده جگمش . اوداسیله تلامینه دانما نائی قديم وادیسنی توسییه ایدن بو شاعر ، فقط ایران طرزینک استخفافکار و عفو و مسامحه قبول ایتین بر خاصمیندر . یارانته دیرمش که ،

— جناب شهاب الدینی ؟ .. او نو ایرانینک بریدر .

بوقرا کلقدده سوکلیم ، ایکیمز

برسیاه کوزده چیفته یاش کی یز ! ..

بیتنی یازمش اولان بر آدم ، ترک شاعری اوله بیلیری ؟ ..

مملکتتمزك سامان شعرینه اوتوز بچق بیت هدیه ایتمش اولان او ذات قدر فرانسز ادبیاتنه واقف اولمادیغی اعتراف ایتمکه مفتخرم. اونک فارسی بی بکنامکده اولسنه نظراً بو لسانی بندن ایی بیلدیکی آکلاشیلور، راغب پاشانک قوسقه ده کی کتبخانه سی عجم شعراسنک اک منتخب دیوانلری بی جامعدر. بکا هیچ برارانیلنک،

بو قرا کلفده سودیکم، ایکیمز  
برسیاه کوزده چیفته یاش کی یز!...

کی برتلفیسی ویا بوکا یاقین برخیالی کوستره بیلیری؟..

شهرمزده ادبای ایرانیه دن پک مقتد ذوات وارددر. بونلره وهر فارسی بیلنه. صورارم که :  
- بومضمون وماآنده برعجم شعرینه مصادف اولمشلر میدر؟.. صورذقدن و اقتضا ایدرسه سنه لجه بکلدکن صوکره نجوانی ینه کندیم ویرر، دیرم که :  
- خایر، بو بر تلقی خصوصینک محصول الهامپوریدر.

[مابعدی وار]

سلیماه نظیف

[کونستاولوبون] ک آثارندن .

## فرانسه اختلالی و روحیات انقلابات

### «خلق» مدلولی و عناصر اساسیه سی

بعض تلقیات نظریه به توافق ایده بیلیمک ایچون «خلق» مدلوله هر درلو فضیلت و قوتی حائز بر معنای رمزی و یرمک مجبوریتی حاصلی اولمشدر. پولتیقه جیلر، بومدلولک هر وقت مدیحه خوانی اولفدن و بوکا قارشو وضع التفات و تبصص آلفدن کیری طور مامشدردر. بومدلولک ماهیت اصلیه سی تدقیق، و، فرانسه اختلالنده خلقک طوتدیغی موقعی تعیین ایتک قائده دن خالی دکدر.

[ژاقوبین] لر دورنده اولدیغی کی زماغزده دخی «خلق» مدلوله «برشخصیت عالیه» و «لایخطیلک» اضافه اولمقدده در. بو ایکنجی صفت ممتازیه سی ایجاچه کندیسنه خطا اسنادی جائز اولیان «خلق» دن حساب آرانماز؛ اونک اراده سنه انقیاد لازمدر. «خلق»، نهب و غارت، قتل نفوس، ظلم و اعتساف کی فضایح شنیعه بی ارتکاب ایتسون، ویا دون سریر احترام و تقدیسه اجلاس ایتدیردیکی بر قهرمانی مذلت و حقارتله برکون صوکره دوشورسون، پولتیقه جیلر، اونک حرکاتی تصویب و نتایج اجرا آتتک اصابتی تقدیر ایله فضائل عالیه سی شرح و تفصیله ساعی اولورلر. [۱]

[۱] جمهوریت طرفدارلرینک اک متمصلری بیله بو صورت تلقی به قارشو مخالفت کوسترمکه باشلامشدردر موسیو [قله مانسو] دخی سوسیالیستلر طرفندن «خلق» مدلوله اضافه اولنان اصابت رأی صفتنی قبول ایتیمور،